

Arrest

nr. 61 837 van 19 mei 2011
in de zaak RvV X / IV

In zake: X

Gekozen woonplaats: X

tegen:

de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen

DE VOORZITTER VAN DE IVde KAMER,

Gezien het verzoekschrift dat X, die verklaart van Angolese nationaliteit te zijn, op 7 maart 2011 heeft ingediend tegen de beslissing van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen van 9 februari 2011.

Gelet op artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Gezien de nota met opmerkingen en het administratief dossier van de verwerende partij.

Gelet op de beschikking van 26 april 2011 waarbij de terechtzitting wordt bepaald op 16 mei 2011.

Gehoord het verslag van kamervoorzitter F. HOFFER.

Gehoord de opmerkingen van advocaat R. BELDERBOSCH, die verschijnt voor de verzoekende partij, en van attaché R. LARNO, die verschijnt voor de verwerende partij.

WIJST NA BERAAD HET VOLGENDE ARREST:

1. Over de gegevens van de zaak

De bestreden beslissing luidt als volgt:

"A. Feitenrelaas

U verklaart een Angolees staatsburger te zijn afkomstig van Belize, Cabinda. U woonde met uw gezin in Belize en ging naar school in Cabinda stad. In mei 2006 drongen politiemannen binnen in jullie woning en begonnen iedereen te slaan. Ze waren op zoek naar uw vader, die op dat moment afwezig was. De politiemannen dwongen jullie te zeggen waar vader was, en toen u volhield dat u dit niet wist werd u in de knie geschoten. U werd samen met uw moeder, broers en zussen naar de gevangenis in Belize overgebracht. Een week later werden jullie door een politieagent bevrijd, maar tijdens de vlucht raakte u de andere gezinsleden kwijt. U ging naar het huis van een vriend van uw vader, meneer S., en legde hem uit wat er gebeurd was. Hij verzorgde uw wonde en legde uit dat uw vader voor het Flec

werkte als chef propaganda. Toen een week later bleek dat men nog steeds naar u op zoek was bracht hij u naar zijn broer, meneer G., in Muanda, Cabinda. Tijdens uw verblijf in Muanda ging u naar school in Cabinda stad. Omdat uw problemen niet stopten en u nog steeds gezocht werd besloot u in samenspraak met meneer G. Muanda te verlaten. Eind december 2009 reisde u met meneer G. naar Angola, waar u twee dagen later het vliegtuig naar België nam. Op 1 februari 2010 kwam u aan in België waar u de volgende dag asiel aanvroeg. U bent niet in het bezit van enig identiteitsdocument.

B. Motivering

Er dient te worden vastgesteld dat u doorheen uw verklaringen onvoldoende elementen aanhaalt die wijzen op een gegronde vrees voor vervolging zoals bedoeld in de Vluchtelingenconventie van Genève of een reëel risico op het lijden van ernstige schade zoals bepaald in de definitie van subsidiaire bescherming.

U verklaarde uw land te hebben verlaten omdat u en uw familie in Cabinda vervolgd werden door de politie, ten gevolge van de verdwijning van uw vader, de door hen gezochte chef propaganda van het Flec. Volgende bedenkingen kunnen evenwel worden gemaakt bij uw verklaringen op het Commissariaat-generaal.

Vooreerst dient te worden opgemerkt dat er ernstige tegenstrijdigheden werden opgemerkt tussen uw verklaringen in de vragenlijst van het Commissariaat-generaal (opgesteld op de Dienst Vreemdelingenzaken, dd. 26 maart 2010, hierna DVZ) en uw verklaringen op het Commissariaat-generaal.

In de bovenvermelde vragenlijst stelde u dat u in 2006 in Muanda woonde, waar u door agenten werd opgepakt (DVZ, p. 2, punt 3.5) en opgesloten werd in de gevangenis van Cabinda stad (DVZ, p. 2, punt 3.1). U verklaarde dat u na vier weken door een agent werd bevrijd en door een vriend van uw vader, S., naar Luanda werd gebracht om er bij zijn broer D. te in te trekken (DVZ, p. 2, punt 3.5).

Op het Commissariaat-generaal verklaarde u in strijd hiermee dat u met uw gezin in Belize woonde toen u samen met moeder, broers en zussen door de politie werd gearresteerd en opgesloten in de plaatselijke gevangenis van Belize. Na een week werden jullie bevrijd, waarna u S. in Belize opzocht en hij u een week later naar zijn broer G. in Muanda bracht (CGVS, pp. 5-6).

De vaststelling dat uw verklaringen met betrekking tot cruciale aspecten van uw asielrelaas dermate van elkaar afwijken tast bijgevolg de geloofwaardigheid van uw asielmotieven ernstig aan.

Vervolgens zijn uw verklaringen met betrekking tot uw afkomst van en uw opeenvolgende verblijfplaatsen in Cabinda totaal niet geloofwaardig.

Zo gaf u incoherente verklaringen over uw geboorteplaats in Cabinda. Aanvankelijk verklaarde u dat u geboren bent in de provincie Belize in Cabinda. Daarna stelde u dat uw geboorteplaats de stad Belize is en u de naam van het dorp waarin u geboren bent niet meer weet. Vervolgens zei u opnieuw dat u geboren werd in de provincie Belize en meer specifiek in de stad Cabinda (CGVS, p. 2). Tenslotte verklaarde u dat Belize een dorp is waar geen straatnamen zijn (CGVS, p. 3). Het Commissariaat-generaal beschikt echter over informatie dat Belize een kleine stad is in de gelijknamige municipio Belize in het noord-oosten van de provincie Cabinda. Cabinda stad ligt in gelijknamige municipio Cabinda, ten zuiden van de provincie en valt dus niet onder Belize (zie landeninformatie)

Verder kent u geen enkel dorp rond Belize, de stad waar u stelde geboren en opgegroeid te zijn. Gevraagd naar steden in de buurt noemt u Cabinda en Tchove, waarbij de Cabinda volgens u de dichtstbijzijnde stad is (CGVS, p. 3). Er dient evenwel te worden opgemerkt dat de steden Cabinda en Belize in verschillende delen van de provincie liggen en er zich tussen beiden verschillende stadjes bevinden, waaronder Buco Zau en Landana. Het Commissariaat-generaal beschikt verder niet over informatie dat Tchove een stad is in de provincie Cabinda (zie landeninformatie).

Bovendien gaf u tegenstrijdige verklaringen over uw bezoeken aan de stad Cabinda. Zo stelde u aanvankelijk dat u er slechts twee maal bent geweest, lang geleden (CGVS, p. 3). Later verklaarde u dat u gedurende jaren pendelde tussen uw woonplaats Belize en Cabinda stad, waar u naar school ging (CGVS, 4). Buiten de tegenstrijdigheid in uw verklaringen is het ook zeer onwaarschijnlijk dat u pendelde tussen Belize en Cabinda, aangezien de afstand tussen de plaatsen in vogelvlucht reeds meer dan honderd kilometer bedraagt en het wegennetwerk in de provincie zeer beperkt is (zie landeninformatie). Bovendien hebt u nog nooit gehoord van Tchiowa (CGVS, p. 5), de andere naam waaronder Cabinda stad algemeen gekend is (zie landeninformatie).

Tenslotte verklaarde u op het Commissariaat-generaal dat u na uw opsluiting in 2006 naar Muanda, een plaats in de provincie Cabinda, verhuisde (CGVS, p. 3) en van daaruit in december 2009 een vliegtuig heeft genomen naar Angola (CGVS, p. 6). Gevraagd waar precies in de provincie zegt u dat u niet veel van Muanda kent omdat u er slechts een tijdje bent gebleven (CGVS, p. 3). Aangezien u vier jaar op deze locatie verblijft, en bovendien stelde u van daaruit regelmatig naar Cabinda stad te zijn gereisd, komt het niet doorleefd over dat u geen specifieke informatie heeft over de ligging van deze plek. Op de door u getekende kaart markeerde u Muanda in het noorden van de provincie (CGVS,

bijlage). Het Commissariaat-generaal beschikt evenwel over informatie dat het stadje Muanda, het enige Muanda waar een luchthaven is, zich bevindt in de Democratische Republiek Congo, ten zuiden van Cabinda stad (zie landeninformatie).

Uit het voorgaande blijkt dat u er niet in slaagt uw afkomst van en woonachtigheid in Cabinda aannemelijk te maken. Bijgevolg wordt ook de geloofwaardigheid van de vervolging die u er stelt te hebben meegemaakt verder op fundamentele wijze ondermijnd.

Uit een medisch onderzoek, uitgevoerd op 24 februari 2010 door het Universitair Ziekenhuis St-Rafaël (KU Leuven), blijkt overigens dat u niet minderjarig bent zoals u verklaart, maar minimum 20,6 jaar en vermoedelijk nog ouder (zie beslissing van de Voogdijdienst dd. 3 maart 2010). Bijgevolg kan geen geloof worden gehecht aan uw bewering dat u op 5 februari 1994 bent geboren (CGVS, p. 2).

Gelet op het voorgaande kan er in uw hoofde geen vermoeden van het bestaan van een 'vrees voor vervolging' in de zin van het Vluchtelingenverdrag of een 'reëel risico op het lijden van ernstige schade' zoals bepaald in de definitie van subsidiaire bescherming, weerhouden worden.

U legde geen enkel document voor om uw identiteit, uw reisweg, of uw asielrelaas te staven.

C. Conclusie

Op basis van de elementen uit uw dossier, kom ik tot de vaststelling dat u niet als vluchteling in de zin van artikel 48/3 van de Vreemdelingenwet kan worden erkend. Verder komt u niet in aanmerking voor subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4 van de Vreemdelingenwet.

2. Over de gegrondheid van het beroep

2.1. Verzoeker uit, in wat zich voordoet als een enig middel, inhoudelijke kritiek op de concrete vaststellingen uit de bestreden beslissing.

Aangaande de vastgestelde tegenstrijdigheden tussen zijn verklaringen afgelegd op de Dienst Vreemdelingenzaken (hierna: DVZ) en het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen (hierna: CGVS), voert verzoeker aan dat de tolk op de DVZ van Braziliaanse afkomst was, wat voor sommige verkeerde interpretaties zorgde, zoals weergegeven in de vragenlijst van het CGVS. Zo wijst hij erop dat de broer van S. niet "D." maar "G." heet. G. is een courante naam in Angola en hij zou zich zeker niet omtrent deze naam vergissen. Hij merkt voorts op dat men in het Braziliaans Portugees sommige medeklinkers anders uitspreekt dan in het Angolees Portugees wat een verklaring kan zijn voor het feit dat in de vragenlijst staat vermeld dat hij naar "Luanda" werd meegenomen, terwijl voor het CGVS sprake is van "Muanda". Verzoeker meent dat ook de andere divergenties vermoedelijk kunnen worden toegeschreven aan de verschillen in taal.

De incoherente verklaringen aangaande zijn geboorteplaats in Cabinda zijn te wijten aan het feit dat hij de verschillende niveaus van onderverdeling van Angola niet zo goed kent. Hij meent dan ook dat het niet ongewoon is dat er tijdens het interview verwarring ontstond, gezien er zowel een stad als een provincie Cabinda bestaat. Hij wijst er nog op dat hij zijn verklaringen wel heeft afgerond met de stelling dat hij geboren is in Cabinda, meer specifiek in Belize.

Aangaande zijn ontoereikende geografische kennis aangaande zijn geboorteplaats, merkt verzoeker op dat het een kwestie van interpretatie is of men een bepaalde agglomeratie al dan niet een stad noemt. Hij wijst er voorts op dat de hoofdstad Cabinda de enige grote stedelijke agglomeratie is en meent dan ook dat het logisch is dat hij deze als dichtstbijzijnde stad bij Belize opnoemt.

Aangaande de ongerijmdheden inzake het aantal bezoeken dat hij bracht aan Cabinda, wijst verzoeker erop dat hij slechts tweemaal de stad bezocht. Hij benadrukt hierbij dat dit iets anders is dan er naartoe pendelen om naar school te gaan. Voorts wijst hij erop dat er een asfaltweg ligt tussen Belize en Cabinda, waardoor het zeer goed mogelijk was te pendelen. Tot slot werpt hij op dat hij de stad Cabinda ook kent onder de naam "Tchove" en dit ook zo aangaf tijdens zijn gehoor. Daar hij bij de vraag naar "Tchiowa" dacht dat het om een andere plaats ging dan wat hij "Tchove" noemde, verklaarde hij dit niet te kennen.

Verzoeker geeft toe dat hij zich heeft vergist bij het tekenen van een kaartje en merkt op dat de grens tussen Congo en Cabinda in het zuiden ligt én dat Muanda net over de grens in Congo ligt. De grenzen zijn voor de bewoners in deze streek niet zeer duidelijk en vaak steekt men de grens over zonder zelf te beseffen dat men in een ander land komt. Hij wijst er op dat hij heeft verklaard dat hij het vliegtuig nam in Muanda en dat in de streek in kwestie enkel daar een vliegveld is.

Verzoeker merkt tot slot op dat de botonderzoeken een relatieve waarde hebben en dat het om een statistisch gegeven gaat waar uitschieters in de ene of andere zin mogelijk zijn. Hij blijft erbij dat hij geboren is op 5 februari 1994.

2.2. Verzoeker voert in wezen de schending van de materiële motiveringsplicht aan.

Verweerder werpt vooreerst terecht tegen dat verzoeker voordien nooit melding heeft gemaakt van taalproblemen die zich op de DVZ zouden hebben voorgedaan. Verzoeker tekende zelfs een document waarin hij verklaarde akkoord te gaan met de tolk en deze goed te begrijpen (zie verklaring van 26 maart 2010). Bovendien werden de verklaringen, die verzoeker aflegde op de DVZ, hem voorgelezen waarbij hem de gelegenheid werd geboden fouten, vergissingen en/of onjuistheden aan te geven en te verbeteren. Ook heeft verzoeker zijn verklaringen op de DVZ, waarin expliciet de namen "D." en "Luanda" staan vermeld, ter goedkeuring ondertekend (zie vragenlijst van 26 maart 2010, p. 3). Hij kreeg bovendien een kopie van de ingevulde vragenlijst overhandigd en heeft ook, na zijn gehoor op de DVZ en voor zijn gehoor op het CGVS, op geen enkele manier laten weten dat er fouten in zijn verklaringen vermeld staan. Ook bij aanvang van zijn gehoor op het CGVS werd verzoeker uitdrukkelijk gevraagd of zijn gehoor op de DVZ goed verlopen was en/of hij hierbij nog vragen had. Weerom maakte verzoeker geen enkele opmerking inzake de tolk die hem bijstond op de DVZ en de fouten die in verklaringen in zijn vragenlijst vermeld stonden (zie gehoorverslag CGVS, p. 2). Hierbij stelt de Raad ook vast dat de tegenstrijdigheden tussen de verklaringen weergegeven in de DVZ-vragenlijst en de verklaringen afgelegd op het CGVS niet louter betrekking hebben op namen die fout zouden vertaald zijn. Verzoeker legde eveneens tegenstrijdige verklaringen af inzake (i) de plaats waar hij in 2006 woonde en door de politie werd opgepakt, (ii) de gevangenis waar hij werd opgesloten en (iii) de duur van de detentie. Waar verzoeker op de DVZ verklaarde dat hij in 2006 in Muanda woonde waar hij werd opgepakt en vervolgens gedurende vier weken zat opgesloten in de gevangenis van Cabinda-stad (zie vragenlijst DVZ, p. 2) verklaarde hij op het CGVS dat hij in 2006 in Belize woonde, ginds werd opgepakt en vervolgens gedurende één week vastzat in de plaatselijke gevangenis van Belize (zie gehoorverslag CGVS, p. 5-6). Dergelijke flagrante tegenstrijdigheden kunnen geenszins worden toegeschreven aan een verkeerde interpretatie en taalverschillen. Overigens heeft de commissaris-generaal niet alleen tegenstrijdigheden vastgesteld tussen verzoekers verklaringen afgelegd enerzijds op de DVZ en anderzijds op het CGVS, doch ook tussen zijn verschillende verklaringen afgelegd op het CGVS. Ook deze kunnen niet worden toegeschreven aan taalproblemen met de tolk op de DVZ.

Wat de incoherente verklaringen aangaande zijn geboorteplaats in Cabinda betreft, voert verzoeker de loutere bewering aan dat hij de verschillende niveaus van onderverdeling van Angola niet kent. Ook hiervan heeft verzoeker voordien nimmer melding gemaakt. Bovendien kan dit argument, in het licht van verzoekers verklaringen afgelegd tijdens het gehoor, niet worden volgehouden. Verzoeker heeft immers zelf, wanneer hem werd gevraagd naar zijn geboorteplaats, spontaan geantwoord dat hij in de *provincie* Belize is geboren (zie gehoorverslag CGVS, p. 2). Ook bij de verdere vraagstelling antwoordde verzoeker zonder aarzeling en gaf hij zelf het onderscheid aan tussen stad, dorp en provincie (zie gehoorverslag CGVS, p. 3).

Ook verzoekers stelling dat het niet ongewoon is dat er verwarring ontstond gezien er een provincie en een stad Cabinda is, kan niet worden volgehouden. Het is immers geenszins onredelijk van verzoeker te verwachten dat hij correct kan antwoorden op de vraag waar hij is geboren en deze plaats ook correct kan situeren in zijn land van herkomst. Dit kan ten aanzien van verzoeker des te meer worden verwacht gezien hij tot zijn 14 à 15 jaar onderwijs heeft gevolgd. Dat er zowel een stad als een provincie bestaat met de naam Cabinda, doet hieraan geen enkele afbreuk. Ook het feit dat verzoeker uiteindelijk zijn verklaringen afrondde met de stelling dat hij in Cabinda, meer bepaald in Belize, is geboren, vermag geenszins de vaststelling dat verzoeker onduidelijke verklaringen aflegde omtrent de ruimtelijke definities - dorp, stad of provincie - betreffende zijn geboorteplaats, te weerleggen.

Verder is het niet onredelijk enige kennis omtrent omliggende dorpen en steden te verwachten. De asielzoeker moet in staat zijn te antwoorden op eenvoudige vragen in verband met de streek van afkomst vooral in het geval dat hij geen enkel identiteitsdocument kan voorleggen. Te dezen heeft verzoeker tot 14 à 15 jaar opleiding gevolgd zodat zeker van hem kan worden verwacht dat hij een aantal van de steden die - los van enige interpretatie - algemeen als dusdanig worden beschouwd en die, volgens de informatie waarover het CGVS beschikt, dichterbij de buurt van Belize liggen, zou kunnen noemen. Bovendien kan een verschil in interpretatie of een bepaalde agglomeratie al dan niet een stad is, geenszins rechtvaardigen dat verzoeker geen enkel dorp rond Belize kan opnoemen.

Uit het administratief dossier blijkt voorts dat verzoeker in eerste instantie verklaarde "*heel af en toe*" en "*een of twee keer maar*" naar Cabinda te zijn geweest (zie gehoorverslag CGVS, p. 3), terwijl hij nadien verklaarde dat zijn school in de hoofdstad Cabinda gelegen is en hij er elke dag naartoe ging (zie gehoorverslag CGVS, p. 4). Het feit dat er een asfaltweg tussen Belize en Cabinda-stad gelegen is, doet geen afbreuk aan deze tegenstrijdigheid, waarbij dan nog komt dat de afstand tussen beide plaatsen in vogelvlucht meer dan honderd kilometer bedraagt.

Verzoeker bestempelde ook "Cabinda" en "Tchove" foutief als twee aparte steden. Uit het administratief dossier blijkt immers dat verzoeker, wanneer hem naar steden werd gevraagd, uitdrukkelijk antwoordde "*Er is Cabinda. En ook de stad Tchove in Cabinda*" (zie gehoorverslag CGVS, p. 3).

Verder is er de vaststelling dat verzoeker aanvankelijk verklaarde dat Muanda in het noorden van de provincie Cabinda, dus in Angola, gelegen is (zie gehoorverslag CGVS p. 5). Ook al verklaarde verzoeker tijdens zijn gehoor dat Muanda aan de grens met Congo gelegen is, het is geenszins onredelijk van hem te verwachten dat hij zou weten dat Muanda ten zuiden van Cabinda, in de Democratische Republiek Congo gelegen is, indien hij daar effectief vier jaar zou hebben verbleven.

Waar verzoeker volhoudt minderjarig te zijn, stelt de Raad vast dat de Dienst Voogdij een medisch onderzoek liet uitvoeren op 24 februari 2010 door het Universitair Ziekenhuis St-Rafaël (KU Leuven) waarbij de conclusie van het medisch onderzoek luidde dat verzoeker niet minderjarig is, maar op datum van 24 februari 2010 een leeftijd had van ouder dan 18 jaar, waarbij 20,6 jaar werd geschat en vermoedelijk nog ouder. Indien verzoeker deze analyse wenste te betwisten kon hij tegen de beslissing van de Dienst Voogdij beroep instellen bij de Raad van State en dit binnen de 60 dagen na betekening ervan. Deze beroepsmogelijkheid werd overigens aangegeven in de beslissing van de Dienst Voogdij. Verweerder wijst er hier tevens nog op dat verzoeker zich in onderhavig verzoekschrift beperkt tot louter uiten van losse beweringen aangaande de methode van het botonderzoek, doch geen enkel concreet element aanbrengt dat de bevindingen van het medisch onderzoek kunnen weerleggen.

Tot slot wordt in de bestreden beslissing vastgesteld dat verzoeker geen document omtrent zijn identiteit, reisweg of asielrelaas voorlegt. Het ontbreken van documenten, zonder dat daarvoor een aannemelijke reden aanwezig is, ondermijnt verder de geloofwaardigheid van verzoekers relaas.

De vastgestelde tegenstrijdigheden en inconsistenties, die in hun geheel moeten gelezen worden en niet als samenstelling van componenten die elk op zich een beslissing kunnen schragen, vinden hun grondslag in het administratief dossier.

In acht genomen wat voorafgaat, is het asielrelaas van verzoekers ongeloofwaardig en wel dermate dat geen twijfel voorhanden is.

Het enig middel is ongegrond.

2.3. Verzoeker vraagt de toekenning van de subsidiaire beschermingsstatus. De bewijslast ligt daarvoor evenwel bij hem (RvS 3 september 2008, nr. 185.993) en er dient vastgesteld dat hij niet aangeeft op welke wijze artikel 48/4 van de vreemdelingenwet geschonden zou zijn, noch geeft hij aan waarom hij een reëel risico loopt op ernstige schade in de zin van voormeld artikel 48/4. De ongeloofwaardigheid van zijn asielrelaas mede in acht genomen, ontwaart de Raad geen elementen die nopen tot de toekenning van de kwettieuze status.

2.4. Verzoeker kan niet als vluchteling in de zin van artikel 48/3 van de vreemdelingenwet worden erkend en komt niet voor subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4 van de vreemdelingenwet in aanmerking.

OM DIE REDENEN BESLUIT DE RAAD VOOR VREEMDELINGENBETWISTINGEN:

Artikel 1

De vluchtelingenstatus wordt de verzoekende partij geweigerd.

Artikel 2

De subsidiaire beschermingsstatus wordt de verzoekende partij geweigerd.

Aldus te Brussel uitgesproken in openbare terechtzitting op negentien mei tweeduizend en elf door:

dhr. F. HOFFER,

kamervoorzitter,

mevr. K. VERHEYDEN,

griffier.

De griffier,

De voorzitter,

K. VERHEYDEN

F. HOFFER